

VI - 11. У мене був коханий, рідний край

U mene buv kokhanyj, ridnyj kraj - A Dream

Гайнріх Гайне
Heinrich Heine

Микола Лисенко
Mykola Lysenko

Andante espressivo

Форте-піано

The piano introduction is in 3/4 time, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The melody begins with a half note G4, followed by a quarter note F#4, and then a series of eighth notes. The dynamics include a crescendo (cresc.) leading to a forte (f) section.

5

У ме - не був ко - ха - ний, рід - ний край: _____ сте - пи, ла - ни, _____
U me - ne buv ko - kha - nyj, rid - nyj kraj: _____ ste - ru, la - nu, _____

Ф-п

The piano accompaniment for the first vocal line is in 3/4 time. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamics include a mezzo-forte (mf) section and a crescendo (cresc.) leading to a forte (f) section.

8

_____ га - ї, сад - ки... Бри - ні - ли там квіт - ки...
_____ ha - ji, sad - ky... Bry - ni - ly tam kvit - ky...

Ф-п

The piano accompaniment for the second vocal line is in 3/4 time. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamics include a mezzo-forte (mf) section and a crescendo (cresc.) leading to a forte (f) section.

Adagio

11

f

dim.

Tempo I

Hi, to був сон!
Ni, to buv son!

Adagio

Tempo I

Ф-п

The piano accompaniment for the third vocal line is in 3/4 time. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamics include a mezzo-forte (mf) section and a crescendo (cresc.) leading to a forte (f) section.

a tempo

14

В чу - жу я даль - ню сто - ро - ну за - брів
V chu-zhu ja dal'-nju sto-ro-nu za-briv

un poco rit. *a tempo*

Ф-п

17

і су - же - ну сво - ю там стрів. В і - ї о - чак був рай...
i su-zhe-nu svo-ju tam striv. V ji-ji o-chakh buv raj...

Ф-п

Adagio**Tempo I**

20

*mf**p**ma poco meno*

Hi, to був сон!
Ni, to buv son!

Adagio **Tempo I**

fz *mf* *dim.*

Ф-п

23

agitando

Во - на ме - не об - ня - ла щи - ро так,
Vo-na me-ne ob-nja-la shchy-ro tak,

p

Ф-п

26

cresc. f ff rall.

і рід-ну мо - ву я по - чув: "Те - бе ко - ха - ю я!"
i rid-nu mo - vu ja po - chuv: "Te - be ko - kha - ju ja!"

f f ff rall.

ф-п

29 **Adagio** *f* *con disperazione* **Tempo I**

p *b^b*

Hi! Ni! Hi! Ni! To буб сон! To буб сон!

Adagio **Tempo I**

mp *cresc.* *ff*

ф-п

32

poco a poco dim.

p

p

б-п